



## *Il Ministro della cultura*

### **Premio nazionale per la traduzione ad Alessandra Repossi**

VISTO il decreto legislativo 20 ottobre 1998, n. 368 e successive modificazioni;  
VISTO il decreto legislativo 30 luglio 1999, n. 300 e successive modificazioni;  
VISTO il decreto legge 1° marzo 2021, n. 22, convertito, con modificazioni, dalla legge 22 aprile 2021, n. 55;  
VISTO il decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 2 dicembre 2019, n.169;  
VISTO il decreto ministeriale del 4 febbraio 1988, con il quale sono state individuate alcune iniziative nel settore delle traduzioni, tra le quali l'istituzione dei Premi per la traduzione ed è ricostituita la Commissione per i Premi al traduttore;  
VISTI i decreti ministeriali 4 gennaio 1990, 16 ottobre 1991, 7 novembre 1993 e 13 aprile 1994, concernenti il conferimento dei suddetti premi, denominati "Premi nazionali per la traduzione";  
VISTO il decreto ministeriale 15 gennaio 2021, con il quale è stata nominata, per la durata di un anno, la Commissione per i "Premi nazionali per la traduzione";  
VISTO il parere espresso dalla predetta Commissione nella seduta plenaria del 14 luglio 2021, in ordine al conferimento dei Premi riguardanti l'edizione 2021;

### DECRETA

Per la categoria Premi speciali, ad Alessandra Repossi è conferito il "Premio nazionale per la traduzione", per l'edizione 2021, con la motivazione espressa dalla Commissione di valutazione e di seguito riportata.

Traduttrice professionale con più di tre decenni di attività alle spalle, è stata anche presidente dell'Associazione Italiana Traduttori e Interpreti. Ha tradotto oltre 130 volumi di narrativa e saggistica (da inglese, francese e spagnolo) per le principali case editrici italiane (Einaudi, BUR, Feltrinelli, Il Saggiatore, Mondadori, Neri Pozza), e numerosi articoli per varie riviste di grandi gruppi editoriali. Ha pubblicato come autrice oltre venti libri di viaggio e saggistica.

Fa parte di ALTA (American Literary Translators Association) e della World Directory of Children's Book Translators. Con Francesca Cosi ha anche messo a punto innovativi metodi di traduzione letteraria a quattro mani che hanno riscontrato grande interesse nelle scuole di traduzione. Tra le traduzioni più recenti in particolare si segnalano per la nettezza dello stile e la resa formale il romanzo *Rough Animals di Rae DelBianco* ambientato negli spazi sconfinati del West Nord-americano; *Autobiografia per sommi capi*, una raccolta di saggi poco noti di George Orwell; e l'attualissimo *La fine delle epidemie* di Jonathan Quick.

Roma, 13 agosto 2021

IL MINISTRO